VERORDENING (EEG) Nr. 886/80 VAN DE COMMISSIE

van 9 april 1980

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1761/78 (2), met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/77 van de Raad van 25 juli 1977 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde internationale instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1977 (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 827/78 van de Raad van 25 april 1978 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1978 (4), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 937/79 van de Raad van 8 mei 1979 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1979 (5), met name op artikel 6,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in bijlage I opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend ;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp vastgestelde regelingen (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1488/79 (7) ; dat het derhalve noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 652/79 van de Raad van 29 maart 1979 inzake de consequenties van het Europees Monetair Stelsel voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid (8), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1264/79 (9), de Ecu in het gemeenschappelijk landbouwbeleid is ingevoerd ; dat sedertdien, krachtens de bestaande bepalingen, de Ecu is gebruikt voor de vaststelling van de bedragen in verband met :

— de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

— de bijzondere handelsregelingen voor de door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen ;

dat de geldigheidsduur van deze verordening in beginsel was beperkt tot 31 maart 1980 ; dat een door de Commissie voorgestelde verlenging van deze regeling niet tijdig door de Raad kon worden vastgesteld ; dat het noodzakelijk blijkt, ten einde een onderbreking in deze regeling — die met name zou kunnen leiden tot wijzigingen in de prijzen en andere bedragen in nationale valuta — te voorkomen, in het ontegensprekelijk openbaar belang, conservatoir en in afwachting van een definitieve beslissing van de Raad ter zake, de regeling in haar huidige vorm verder toe te passen ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in de bijlagen voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 204 van 28. 7. 1978, blz. 6.
(3) PB nr. L 192 van 30. 7. 1977, blz. 1.
(4) PB nr. L 115 van 27. 4. 1978, blz. 1.
(5) PB nr. L 119 van 15. 5. 1979, blz. 1.
(6) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(7) PB nr. L 181 van 18. 7. 1979, blz. 20.
(8) PB nr. L 84 van 4. 4. 1979, blz. 1.
(9) PB nr. L 161 van 29. 6. 1979, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 9 april 1980.

Voor de Commissie

Finn GUNDELACH

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C	D
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79			
2. Begunstigde	NGO			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	480 ton	210 ton	500 ton	260 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure			
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken			
	Zie aantekening (5)	Zie aantekening (6)		
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	**Levering vóór 15 juni 1980**			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (7) (8)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**			

Aanduiding van de partij	E	F	G	H
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79			
2. Begunstigde	NGO			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	645 ton	280 ton	620 ton	175 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure			
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A: ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D: ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken			
	Zie aantekening (6)	Zie aantekening (5)		Zie aantekening (6)
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	**Levering vóór 15 juni 1980**			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (7) (8)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**			

Aanduiding van de partij	I	K	L	M
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79			
2. Begunstigde	NGO			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	350 ton	400 ton	275 ton	325 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure			
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A: ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D: ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken			
	Zie aantekening (9)		Zie aantekening (10)	
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	**Levering vóór 15 juni 1980**			
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 45 94) (7) (8)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**			

Aanduiding van de partij	N
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Pakistan
4. Totale hoeveelheid van de partij	1 000 ton (11)
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken
8. Opschriften op de verpakking	„Pakistan 2237 / Skimmed-milk powder, enriched / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme"
9. Leveringstermijn	Levering vóór 15 juni 1980
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	5 mei 1980

Aanduiding van de partij	O	P	Q
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	**(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)**	(EEG) nr. 1766/77 (programma 1977)	
b) Toewijzing	**(EEG) nr. 938/79**	(EEG) nr. 1767/77 (algemene voorraad)	
2. Begunstigde	Sierra Leone	Sri Lanka	
3. Land van bestemming			
4. *Totale hoeveelheid van de partij*	*500 ton*	*1 000 ton* (11)	1 000 ton (11)
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A: ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D: ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken		
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution"	„Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution"	
9. Leveringstermijn	**Inscheping vóór 15 juni 1980**		**Inscheping in juli 1980**
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Freetown (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Colombo (afzet op de kade of op de lichter)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	The National Authorizing Officer, Office of the First Vice-President, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown, Sierra Leone	Ministry of Social Services, 137 Vauxhall Street, Colombo 2, Sri Lanka	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**		

Aanduiding van de partij	R	S
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 827/78 (programma 1978)	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 828/78	(EEG) nr. 938/79
2. Begunstigde	Bangla Desh	Birma
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	**1 000 ton (11)**	**500 ton (11)**
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	Gehalte aan vitamine A: ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D: ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken	
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Bangladesh"	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Burma / For free distribution"
9. Leveringstermijn	**Levering vóór 15 juni 1980**	**Inscheping vóór 15 juni 1980**
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap	Ontschepingshaven Rangoon (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)		Ministry of Health and Family Health Care Project, Department of Health, 29/30 City Development Corporation, Sule Pagoda Road, Rangoon
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**	

Aanduiding van de partij	T
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79
2. Begunstigde	NGO (Secours catholique français)
3. Land van bestemming	Mali
4. Totale hoeveelheid van de partij	150 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	**Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e./100 g** **Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e./100 g** **Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken**
8. Opschriften op de verpakking	„Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Mali / Caritas / 5511 / Bamako via Abidjan"
9. Leveringstermijn	Levering vóór 15 juni 1980
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen onderhoudt met het bestemmingsland
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	CEBEMO, Food Aid Division, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL ; tel. 24 45 94) (7) (8)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	5 mei 1980

Aanduiding van de partij	U	V	W
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	2 000 ton (11)	2 000 ton (11)	1 000 ton (11)
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)			
8. Opschriften op de verpakking	„Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / gevolgd door:		
	Bombay"	Calcutta"	Madras"
9. Leveringstermijn	**Levering vóór 15 juni 1980**		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland **onderhoudt** (12)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**		

Aanduiding van de partij	X	Y	Z
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79		
2. Begunstigde	India		
3. Land van bestemming			
4. Totale hoeveelheid van de partij	2 000 ton (11)	1 000 ton (11)	1 000 ton (11)
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure		
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	Aankoop op de markt van de Gemeenschap		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)			
8. Opschriften op de verpakking	„Supplied to the Indian Dairy Corporation under the food aid programme of the European Economic Community / gevolgd door:		
	Bombay"	Calcutta"	Madras"
9. Leveringstermijn	**Levering in juli 1980**		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland **onderhoudt** (12)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**		

Aanduiding van de partij	AA	AB
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad :		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)	**(EEG) nr. 937/79 (programma 1979)**
b) Toewijzing	(EEG) nr. 938/79 (algemene voorraad)	**(EEG) nr. 938/79**
2. Begunstigde	Somalië	**Djibouti**
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	**100 ton**
5. Interventiebureau belast met de levering	**Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure**	
6. Herkomst van het magere-melkpoeder (2)	**Aankoop op de markt van de Gemeenschap**	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (3)	**Gehalte aan vitamine A : ten minste 5 000 i.e./100 g Gehalte aan vitamine D : ten minste 500 i.e./100 g Duidelijke vermelding van de vervaardigingsdatum op de zakken**	
8. Opschriften op de verpakking	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Somalia / For free distribution"	„Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la république de Djibouti / Pour distribution gratuite"
9. Leveringstermijn	**Inscheping vóór 15 juni 1980**	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Berbera (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Djibouti (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (4)	Food Aid Department, c/o The Governor of the Regional Government, North West Region, Hargheisa (for the national Commission for Refugees)	ONAC, boîte postale 121, Djibouti (tél. 35 03 27)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	**Inschrijving**	
13. In geval van inschrijving : datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12 uur	**5 mei 1980**	

Aantekeningen :

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het Publikatieblad nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) In geval van herkomst uit de interventievoorraden zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(3) Andere dan die welke voorkomen in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 625/78 ; zie artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming" ; zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(5) Voor de deelhoeveelheden bestemd voor Cap Vert (Cabo Verde) en voor Portugal, overhandigt de inschrijver aan wie is gegund aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een certificaat van oorsprong, opgesteld in het Portugees.

(6) Voor de deelhoeveelheden bestemd voor India, overhandigt de inschrijver aan wie is gegund aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een kwaliteitscertificaat, opgesteld in het Engels.

(7) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een gezondheidscertificaat voor elke deelhoeveelheid, opgesteld in de door hen gevraagde taal.

(8) De inschrijver aan wie is gegund, maakt aan :

MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam,

bij de levering een kopie van de commerciële factuur over voor iedere deelhoeveelheid.

(9) Voor de deelhoeveelheden bestemd voor Chili, de Dominicaanse Republiek en Uruguay, overhandigt de inschrijver aan wie is gegund aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een certificaat van oorsprong, opgesteld in het Spaans.

(10) Bij de deelhoeveelheden bestemd voor Boeroendi en Kenia, moet de inschrijver aan wie is gegund het produkt op laadborden leveren — 40 zakken per laadbord onder een laag plastic.

(11) In het geval dat de totale hoeveelheid van de partij een veelvoud van 500 ton bedraagt, kan de in het kader van een openbare inschrijving ingediende aanbieding een deelhoeveelheid van 500 ton of een veelvoud van 500 ton betreffen ; zie artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(12) De levering geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
A	480	30	Caritas neerlandica	Cabo Verde	Leite desnatada em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratúita em Cabo Verde Caritas / 5308 / Praia
		30	Caritas neerlandica	Cabo Verde	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratúita em Cabo Verde Caritas / 5307 / São Vincente
		20	World Council of Churches	Liberia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Liberia WCC / 5713 / Monrovia
		150	Association «Aide au tiers monde»	Sénégal	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal AATM / 50706 / Dakar
		250	Catholic Relief Services	Sénégal	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Sénégal Cathwell / 5158 / Dakar
B	210	100	Caritas germanica	Bangladesh	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Bangladesh Caritas / 5426 / Chittagong
		110	Caritas germanica	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Caritas / 5430 / Calcutta
C	500	500	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5172 / Calcutta

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantite totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantites partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Beneficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
D	260	160	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5173 / Madras
		100	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5174 / Cochin
E	645	50	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Uruguay	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay SVDF / 51002 / Montevideo
		75	Protos, VZW	Haïti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti Protos / 50501 / Port-au-Prince
		200	Caritas germanica	Haïti	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti Caritas / 5427 / Port-au-Prince
		100	Catholic Relief Services	Republica dominicana	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Republica dominicana Cathwell / 5168 / Santo Domingo
		220	Catholic Relief Services	Uruguay	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Uruguay Cathwell / 5169 / Montevideo

Designation du lot / Bezeichnung der Partie / Designazione della partita / Aanduiding van de partij / Lot / Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) / Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) / Quantità totale della partita (in tonnellate) / Totale hoeveelheid van de partij (in ton) / Total quantity (in tonnes) / Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) / Teilmengen (in Tonnen) / Quantitativi parziali (in tonnellate) / Deelhoeveelheden (in ton) / Partial quantities (in tonnes) / Delmængde (i tons)	Bénéficiaire / Empfänger / Beneficiario / Begunstigde / Beneficiary / Modtager	Pays destinataire / Bestimmungsland / Paese destinatario / Bestemmingsland / Recipient country / Modtagerland	Inscription sur l'emballage / Aufschrift auf der Verpackung / Iscrizione sull'imballaggio / Aanduiding op de verpakking / Markings on the packaging / Emballagens påtegning
F	280	80	Catholic Relief Services	Jordan	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Jordan Cathwell / 5170 /Aqaba
		100	Catholic Relief Services	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratúita em Portugal Cathwell / 5171 / Lisbon
		100	Caritas germanica	Portugal	Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Dom da Comunidade económica europeia / Destinado à distribuição gratúita em Portugal Cathwell / 5428 / Lisbon
G	620	600	Catholic Relief Services	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia Cathwell / 5163 / Indonesia
		20	World Council of Churches	Indonesia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Indonesia WCC / 5715 / Indonesia
H	175	175	SOS Boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile SBL / 50905 / Valparaiso
I	350	200	Catholic Relief Services	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India Cathwell / 5175 / Bombay
		150	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India SVDF / 51001 / A / Bombay
K	400	400	Catholic Relief Services	Ghana	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Ghana Cathwell / 5155 / Takoradi

Designation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot (en tonnes) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles (en tonnes) Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Markings on the packaging Emballagens påtegning
I.	275	75	Caritas germanica	Egypt	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Egypt Caritas / 5409 / Alexandria
		100	Catholic Relief Services	Kenya	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Kenya Cathwell / 5156 / Mombasa
		100	Catholic Relief Services	Burundi	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Burundi Cathwell / 5157 / Bujumbura *via* Mombasa
M	325	250	Caritas germanica	Ethiopia	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Ethiopia Caritas / 5412 / Assab
		25	Caritas neerlandica	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in the Philippines Caritas / 5327 / Manila
		50	Caritas neerlandica	Philippines	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in the Philippines Caritas / 5331 / Manila